

Porównanie tłumaczeń II Samuela 3:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	szóstym Jitream* należący do Egli,** żony Dawida. Ci urodzili się Dawidowi w Hebronie.*** ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	szósty Jitream z Egli, żony Dawida — ci właśnie urodzili się Dawidowi w Hebronie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I szóstym <i>był</i> Jitream z Egli, żony Dawida. Ci urodzili się Dawidowi w Hebronie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A szósty Jetraam z Egli, żony Dawidowej. Cić się urodzili Dawidowi w Hebronie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	szósty też Jetraam z Egle, żony Dawidowej. Ci się urodzili Dawidowi w Hebron.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	szósty był Jitream z Egli, żony Dawida. Ci urodzili się Dawidowi w Hebronie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Szóstym Jitream z Egli, żony Dawida. Ci urodzili się Dawidowi w Hebronie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Szóstym natomiast był Jitream, którego matką była Egla, żona Dawida. Oni urodzili się Dawidowi w Hebronie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	szósty był Jetream z matki Egli, która też była żoną Dawida. Ci właśnie urodzili się Dawidowi w Hebronie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	szóstym - Jitream z Egii, [także] żony Dawida. Ci [synowie] urodzili się Dawidowi w Chebronie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і шостий Єстераама від Егли жінки Давида. Ці народилися Давидові в Хевроні.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Szóstym Itream od Egli, żony Dawida. Oni urodzili się Dawidowi w Hebronie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Szósty zaś był Jitream, urodzony przez Eglę, żonę Dawida. Ci urodzili się Dawidowi w Hebronie.

¹⁾ Jitream, יִתְרֵאֵם , czyli: niech się rozrośnie lud (?).

²⁾ Egla, אֶגְלָה , czyli: jałówka.

³⁾ <x>130 3:1-4</x>